

## NEGERFILMEN

B. Berg.



## FEM SMÅ KINESDIKTER

Efter SUNG NIEN-HSU's franska tolkning.

av

Gunnar Ekelöf.

**När snön kom och jag tillbragte natten på Lotusberget.**

I skymningen verkar det mörkblå berget ännu mer avlägset.  
 På vintern verkar det vitmålade huset ännu mera fattigt.  
 Hunden skäller bakom dörrens matta av halm.  
 I den vindrika, snötunga natten är någon på hemväg.

LIEOU TCH'ANG-K'ING  
 (död 756 el. 757)

**När jag spelar på k'in-lutan.**

På de sju strängarna dallra de kalla klangerna  
 och jag avlyssnar tyst denna sång av stormpiskad granskog.  
 Jag älskar de gamla visorna  
 men nu, i dag, spelar man knappt dem mer.

LIEOU TCH'ANG-K'ING

**Natt.**

Vart flyr väl dagens ljus?  
 Och varifrån komma väl mörkren?  
 Från år till år blir jag svagare.  
 Tidens flykt inger mig ångest och ökar med hälften min  
 ålderdom.

WEI YIN-WOU

**På hösten, när jag tillbragte natten ensam.**

Över berget glimmar månen som en ljuslåga.  
 Tid efter annan rörs bambuns grenar av vind eller frost.  
 Bedragna av silverljuset kring midnatt jollrar överraskade  
 fåglar,  
 medan jag själv bakom fönstret den natten låg ensam.

WEI YIN-WOU  
 (740—830)

**Fjärilarna.**

Fjärilarna fladdrar i våren som åldras.  
 I milt gul dräkt söker för första gången min lilla älskade  
 teckna dem så som vi se dem.  
 Par om par flyger de genom blomstersnåren.  
 Plötsligt, meningslöst, brister min flicka i gråt och torkar det  
 röda sminket.  
 Tårarna faller och breder ut de målade fjärilarnas vingar.

TCHANG PI  
 (937—971)